

These General Trade Terms are supplemental to the Standard Terms.

تعتبر شروط التجارة العامة هذه تكميلية للشروط القياسية الرئيسية.

## 1. DEFINITIONS

## 1. التعريف

1.1 **Definitions in the Standard Terms and UCP:** Unless specifically defined in the Agreement, the definitions used in the Standard Terms and in UCP will apply to the Agreement.

1-1 **التعريف الواردة في الشروط القياسية والأعراف والممارسات الموحدة:** ما لم يتم تعريفها على وجه الخصوص في الاتفاقية، تطبق التعريف المستخدمة في الشروط القياسية والأعراف والممارسات الموحدة على الاتفاقية.

1.2 **Definitions:** In these General Trade Terms and elsewhere in the Agreement, the following definitions will apply:

2-1 **التعريف:** تطبق التعريف التالية على شروط التجارة العامة هذه وفي أي مكان آخر في الاتفاقية:

"Agreement" is as defined in the Standard Terms and includes:

"الاتفاقية" هي على النحو المعرف في الشروط القياسية وتشتمل على:  
(أ) شروط التجارة العامة؛ و  
(ب) أي ملحق من ملاحق الخدمة التجارية المتعلقة بالخدمة التجارية التي تتقدم لها باستمارة طلب.

- (a) these General Trade Terms; and
- (b) any Trade Service Supplement which relates to a Trade Service You apply for in an Application Form.

"Back-to-Back LC" means an LC (also known as the "secondary credit" or "slave credit") issued against another LC (also known as the "primary credit" or "master credit") of higher value where the applicant of the secondary credit and the beneficiary of the primary credit are the same person and where the settlement of the secondary credit is obtained by presenting documents received under the secondary credit with substituted invoices or other documents to honour or negotiate the master credit.

"خطاب الاعتماد المدعم باعتماد آخر" تعني خطاب الاعتماد (ويعرف أيضاً باسم "الاعتماد الثانوي" أو "الاعتماد التابع") الصادر مقابل خطاب اعتماد آخر (ويعرف أيضاً باسم الاعتماد الرئيسي) بقيمة عالية حيث يكون لفاتح الاعتماد الثانوي والمستفيد من الاعتماد الرئيسي هو نفس الشخص وحيث يتم الحصول على تسوية الاعتماد الثانوي من خلال تقديم المستندات المستلمة بموجب الاعتماد الثانوي بفواتير مستبدلة أو غيرها من المستندات لاستيفاء أو مداولة الاعتماد الرئيسي.

"Collection" is as defined in URC.

"التحصيلات" يرد تعريفها في الممارسات والأعراف الموحدة URC "للتحصيل"

"Correspondent Bank" means any bank (including any branch or Affiliate of Ours) which provides any banking or other services to Us.

"البنك المراسل" تعني أي بنك (بما في ذلك أي فرع أو شركة تابعة لمصرفنا) يقدم أي خدمات مصرفية أو خدمات أخرى لنا.

"Delivered Pledged Item" means any Pledged Item We deliver to You.

"تسليم المادة المرهونة بها" تعني أي مادة مرهونا نقوم بتسليمك إياها.

"Draft" means a bill of exchange or other written payment instruction by one person (the "drawer") to another person (the "drawee") to pay the drawer or a third person (the "payee").

"كمبيالة" تعني السفتجة أو الكمبيالة أو غير ذلك من توجيهات الدفع الخطية التي يقدمها شخص (يسمى "الساحب") إلى شخص آخر ("المسحوب عليه") ليتم الدفع للساحب أو شخص ثالث ("المدفوع له").

"eUCP" means the supplement to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits for Electronic Presentation (Version 1.1) published by the International Chamber of Commerce.

"الأعراف والممارسات الموحدة بشكلها الإلكتروني" تعني ملحق الأعراف والممارسات الموحدة في الاعتمادات المستندية والذي يأتي بصيغة الكترونية (الإصدار 1.1) والمنشور من غرفة التجارة الدولية.

"General Obligations" means, in relation to a Trade Transaction, all present and future indebtedness and liabilities due, owing or incurred by You to Us (in each case whether alone or jointly, or jointly and severally, with any other person, whether actual or contingent or whether as principal, surety or otherwise).

"الالتزامات العامة" تعني، فيما يتعلق بالمعاملات التجارية، كامل المديونية الحالية والمستقبلية والالتزامات المستحقة، واجبة الدفع عليكم أو المستحقة عليكم (في كل حالة سواء منفردين أو مجتمعين، أو بالتكافل أو التضامن، مع أي شخص آخر، وسواء كانت فعلية أو طارئة وما إذا كانت بصفة أصيلة أو بكفالة أو خلاف ذلك)



"Incoterms® 2010" means the ICC Official Rules for the Interpretation of Trade Terms published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 715).

"ISP98" means the International Standby Practices published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 590).

"LC" means a documentary letter of credit, and includes the term "Credit" as defined in UCP.

"Payment Instrument" means any instrument in any form which constitutes or evidences a Reimbursable Payment Obligation.

"Pledge" means any pledge security interest You grant to Us over any Transaction Item as contemplated in the Agreement.

"Pledged Item" means any Transaction Item which is the subject of a Pledge.

"Pledged Goods" means any document of title, goods, chattels or other tangible things which are the subject of a Pledge.

"Reimbursable Payment Obligation" means Our obligation, entered into on Your Instruction or otherwise on Your behalf, to make a payment to any person (other than You).

"SBLC" means a Standby Letter of Credit.

"Security" means a mortgage, charge, pledge, lien, security assignment or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect.

"Trade Documents" means:

- any LC;
- any Draft;
- any invoice;
- sale and purchase agreement (however described); and/or
- any other document or instrument in relation to a Trade Transaction.

"Trade Service" means any trade-related Service We provide (or to be provided) to You and which You request in the Application Form.

"Trade Transaction" means the transaction (or related transactions) which is the subject of any Trade Service We provide, and includes any financing, lending or other financial accommodation which We make available in relation to any such transaction.

"Transaction Items" means:

- any document of any kind (including a document of title);
- any goods or other tangible things the subject of any such document; and
- any goods or other tangible things.

"UCP" means the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 600).

"URBPO" means the Uniform Rules for Bank Payment Obligation, published by the International Chamber of

"الإنكوترمز 2010" تعني القواعد الرسمية لغرفة التجارة الدولية من أجل تفسير شروط التجارة التي أصدرتها ونشرتها غرفة التجارة الدولية (المنشور رقم 715).

"ISP98" أو "الممارسات الضامنة الدولية" تعني الممارسات الضامنة الدولية المنشورة من قبل غرفة التجارة الدولية (منشور غرفة التجارة العالمية رقم 590).

"خطاب الاعتماد" يعني الاعتماد المستندي، ويشمل مصطلح " الاعتماد حسبما يرد تعريفه في الممارسات والأعراف الموحدة.

"سند الدفع" يعني أي وسيلة بأي شكل كانت تمثل أو تشكل التزام السداد تعويضي.

"الرهن" تعني أي رهن بضمان فائدة تمنحنا إياه في أي معاملة على النحو المنصوص عليه في الاتفاقية.

"المادة المرهونة" تعني أي معاملة تكون موضوعاً للرهن.

"البضائع المرهونة بها" تعني أي مستند تملك أو بضائع أو منقولات أو أي أشياء مادية أخرى تكون موضوعاً للتعهد.

"التزام السداد التعويضي" تعني التزامنا الذي ندخل فيه بناءً على توجيهاتكم أو خلاف ذلك بالنيابة عنكم، من أجل الدفع لأي شخص آخر (باستثناءناكم).

" الاعتماد المستندي الاحتياطي" تعني رسالة الاعتماد الغير مشروطة .

"الضمان" تعني الرهن العقاري، أو الرسم أو الرهن أو الامتياز أو تعيين الضمانة أو غير ذلك من ضمان المنافع التي تضمن أي التزام لأي شخص أو أي اتفاق آخر أو ترتيب آخر يكون له نفس الأثر.

"المستندات التجارية" تعني:

- أي خطاب اعتماد؛
- أي كمبيالة؛
- أي فاتورة؛
- اتفاقية البيع والشراء (أيا كان وصفها) ؛ و/أو
- أي مستند آخر أو سند آخر يتعلق بالمعاملة التجارية.

"الخدمات التجارية" تعني أي خدمة مرتبطة بالتجارة نقدمها (أو نعزم تقديمها) لكم والتي تطلبونها عبر استمارة الطلب.

"المعاملة التجارية" تعني المعاملة (أو المعاملات ذات الصلة) والتي تشكل موضوعاً لأي خدمة تجارية نقدمها، وتتضمن أي تمويل أو إقراض أو أي شكل آخر من أشكال التوفيق المالي نوفرها فيما يتعلق بأي معاملة.

"عناصر المعاملات" تعني:

- أي مستند بأي شكل كان (بما في ذلك مستندات الملكية)؛
- أي بضائع أو أية أشياء مادية أخرى تشكل موضوعاً لمثل هذا المستند؛ و
- أي بضائع أو أشياء مادية.

"الممارسات والأعراف الموحدة" تعني الممارسات والأعراف الموحدة فيما يتعلق بالاعتمادات المستندية، التي أصدرتها غرفة التجارة الدولية (منشور رقم 600).

"الممارسات الموحدة للالتزامات البنك بالسداد"، التي أصدرتها



Commerce (ICC Publication No. 750).

غرفة التجارة الدولية (المنشور رقم 750).

"URC" means the Uniform Rules for Collections, 1995 Revision, published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 522).

"القواعد الموحدة للتحصيل" مراجعة عام 1995، والتي أصدرتها غرفة التجارة الدولية (المنشور رقم 522).

"URDG" means the Uniform Rules for Demand Guarantees, published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 758).

"URDG" أو "القواعد الموحدة للكفالات المستحقة عند الطلب" تعني القواعد الموحدة للكفالات المستحقة عند الطلب، المنشورة من قبل غرفة التجارة الدولية (منشور غرفة التجارة العالمية رقم 758).

"URR" means the Uniform Rules for Bank-to-Bank Reimbursements under Documentary Credits published by the International Chamber of Commerce (ICC Publication No 725).

"اللائحة الموحدة للتسديدات بين البنوك" تعني اللائحة الموحدة للتسديدات بين البنوك بموجب الاعتمادات المستندية، والتي أصدرتها غرفة التجارة الدولية (المنشور رقم 725).

1.3 **ICC publications:** Unless We Notify You otherwise, any future revision of any ICC publication above will automatically apply when it is stated by the ICC to come into effect.

3-1 **منشورات غرفة التجارة الدولية:** ما لم نخطركم بخلافه، فإن أي تنقيحات مستقبلية لمنشورات غرفة التجارة الدولية المذكورة أعلاه ستطبق بشكل تلقائي عندما تصرح غرفة التجارة الدولية بدخول مثل هذه التعديلات والتنقيحات حيز النفاذ.

1.4 **Country specific terms:** Where We provide a Trade Service in a jurisdiction listed in the schedule relating to country specific terms, terms contained in the relevant section of that schedule will apply.

4-1 **الشروط الخاصة بالدولة:** عندما نقدم خدمة تجارية ضمن ولاية قضائية مدرجة في الجدول المتعلق بالشروط الخاصة بالدولة، عندها تطبق الشروط الواردة في القسم ذي الصلة من ذلك الجدول.

1.5 **Inconsistencies:**

If there is any inconsistency between:

- the Standard Terms and these General Trade Terms, the latter prevails;
- these General Trade Terms and any Trade Service Supplement, the latter prevails; and
- ISP98, UCP, URC, URDG, URBPO and URR, on one hand, and the Agreement, the latter prevails.

5-1 **أوجه التضارب:**  
في حال وجد أي تضارب بين:  
(أ) الشروط القياسية وشروط التجارة العامة هذه؛ فإنه يُعتمد بالآخر؛  
(ب) شروط التجارة العامة هذه وأي ملحق للخدمات التجارية، فإنه يُعتمد بالآخر؛  
(ت) الممارسات الضامنة الدولية، الممارسات والأعراف الموحدة، القواعد الموحدة للتحصيل، القواعد الموحدة للكفالات المستحقة عند الطلب، الممارسات الموحدة للالتزامات البنك بالسداد، واللائحة الموحدة للتسديدات بين البنوك، من جانب وبين الاتفاقية من جانب آخر، فإنه يُعتمد بالآخر في جميع الأحوال.

## 2. PAYMENT INSTRUMENTS

## 2. سندات الدفع

2.1 **Our obligations independent from You:** We will comply with Our Payment Instrument obligations without notice to You and/or Your consent.

1-2 **التزاماتنا منفصلة عن التزاماتكم:** سنمتثل لالتزاماتنا بموجب سندات الدفع دون إخطارك و/أو الحصول على موافقتك.

2.2 **Reimbursement:**

- When We fulfil a Reimbursable Payment Obligation, You must immediately reimburse Us in full in the same currency together with interest from and including the date of such payment to and including the date of such reimbursement (such interest to accrue on a daily basis at such rate as We may reasonably charge). This reimbursement obligation is independent of any indemnity You give to Us.
- If We specify, You will on or shortly before the date on which We make (or are likely to make) a Reimbursable Payment Obligation pay to Us a sum equal to such payment. We may hold all or part of such sum in an account in Our name, under Our sole dominion and control and/or apply all or part of such sum against Your Reimbursable Payment Obligation.

2-2 **السداد:**  
(أ) عندما نستوفي التزام سداد تعويضي، فإنه يجب عليكم على الفور تعويضنا بالكامل، بنفس العملة، إلى جانب قيمة الفائدة من وبما في ذلك تاريخ هذه الدفعة، وبما في ذلك تاريخ ذلك السداد (تستحق مثل هذه الفائدة على أساس يومي بالسعر الذي نفضضه بالشكل المعقول). التزام السداد هذا منفصل عن أي تعويض تقدمونه لنا.  
(ب) إذا ما حددنا ذلك، تلتزمون عند أو في وقت قصير قبل التاريخ الذي ستقدمون (أو من المحتمل أن تقدموا) لنا دفعة بموجب التزام السداد التعويضي، مبلغاً مساوياً لمثل تلك الدفعة. يجوز لنا أن نحتفظ بكامل أو بجزء من ذلك المبلغ بحساب يكون باسمنا، وتحت سيطرتنا الوحيدة و/أو أن نخصم كل أو جزء من مثل هذا المبلغ في مقابل التزامكم بالسداد التعويضي.

2.3 **Discrepant documents:** We may refuse to honour a Payment Instrument and reject any demand or document presented to Us under it, if any such demand or document does not comply with the Payment Instrument terms, even if You accept or instruct to the contrary.

3-2 **المستندات المخالفة:** يجوز لنا رفض تلبية سند دفع ورفض أي طلب أو أي مستند يقدم لنا بموجبيه، في حال لم يكن مثل هذا الطلب أو المستند متوافقاً مع شروط سند الدفع، حتى وإن قبلتم أو أعطيتم توجيهاتكم لنا بخلاف ذلك.



- 2.4 **Form of Payment Instruments:** Notwithstanding any Instruction or the contents of the relevant Application Form, We may issue, amend or supplement any Payment Instrument in such form and contents as We may decide.
- 2.5 **Copy of Payment Instruments:** We will send a copy of any Payment Instrument to You as soon as practicable after it is issued.
- 2.6 **Accuracy of supplied text:** We are not obliged to check or to ensure the accuracy of any information supplied to Us to be inserted into any Payment Instrument.
- 2.7 **Honouring demands:** Once We receive a complying demand under a Payment Instrument, We can make payment without obtaining any evidence that the amount demanded is due and payable and without notice or reference to You even if You dispute the validity of the demand. You will not in any circumstances claim that such payment was not due or should not have been made.
- 2.8 **Payment without demand:** We may have the discretion to, or may be obligated to, make a payment without first having received a demand if it is specified under the Payment Instrument terms.
- 2.9 **Early payment:** We may make payment under any Reimbursable Payment Obligation at any time before it becomes (or is stated to become) payable and Your reimbursement obligations to Us under the Agreement will still apply.
- 2.10 **Cash collateral:** If We request, You must pay Us a sum up to or equal to Our contingent or unmatured liability (as determined by Us) under or in relation to any or all Reimbursable Payment Obligation. We can hold such sum in an account in Our name, under Our sole dominion and control, and may use such sum to satisfy Your reimbursement obligations to Us under the Agreement. We are not obliged to refund any cash collateral unless Your contingent or unmatured liability(ies) cease to exist before they mature or do not mature in full. Unless We agree otherwise, no interest will accrue on any such sum.
- 4-2 **شكل سندات الدفع:** بصرف النظر عن أي توجيهات أو محتويات نموذج الإستمارة ذات الصلة، يجوز لنا إصدار، أو تعديل أو استكمال أي سند دفع بالشكل والمضمون الذي نقرره.
- 5-2 **نسخة عن سندات الدفع:** نلتزم بإرسال نسخة عن أي سند دفع إليكم في أقرب وقت ممكن من الناحية العملية بعد صدوره.
- 6-2 **دقة النص المزود:** لا نتحمل مسؤولية التحقق من أو ضمان دقة أي معلومة تردنا مدرجة في أي سند دفع.
- 7-2 **تلبية الطلبات:** بمجرد أن نتلقى الطلب المتوافق بموجب سند دفع، يمكننا القيام بسداد الدفعة دون الحصول على أي دليل بأن المبلغ المطالب به مستحق وواجب الدفع ودون إخطاركم أو العودة لكم حتى وإن شككتكم في صحة ذلك الطلب. تلتزمون بعدم الادعاء في أي ظرف كان بأن تلك الدفعة لم تكن مستحقة أو بأنه لم يكن ينبغي.
- 8-2 **الدفع دون طلب:** يجوز أن يكون لنا تقديرنا الخاص أن يتم إلزامنا بتسديد دفعة دون الحصول في البداية على طلب إذا كانت مثل هذه الدفعة محددة بموجب شروط سند الدفع.
- 9-2 **السداد المبكر:** يجوز لنا تسديد الدفعات بموجب التزام السداد التعويضي في أي وقت قبل أن يصبح (أو يُصرَح بأنه سيصبح) مستحق الدفع، كما ستبقى التزاماتكم في السداد التعويضي لنا بموجب الاتفاقية سارية.
- 10-2 **الضمانات النقدية:** عند طلبنا نحن، يتعين عليكم أن تدفعوا لنا مبلغاً يصل إلى أو يساوي التزاماتنا الطارئة أو غير المستحقة (حسبما نحدده نحن) بموجب أو فيما يتعلق بأي من أو جميع التزامات السداد التعويضي. يجوز لنا الاحتفاظ بمثل هذا المبلغ في حساب باسمنا وتحت سيطرتنا الوحيدة؛ كما ويجوز لنا أيضاً توظيف مثل هذا المبلغ لاستيفاء التزاماتكم في السداد لنا بموجب الاتفاقية. لسنا ملزمين برد أي ضمانات نقدية قبل زوال التزاماتكم الطارئة أو غير المستحقة قبل أن تصبح مستحقة أو غير مستحقة بالكامل. وما لم نوافق على خلاف ذلك، لا تستحق أي فائدة على مثل هذا المبلغ.

### 3. PLEDGE OF DOCUMENTS AND GOODS

### 3. رهن المستندات والبضائع

- 3.1 **Pledge of documents and goods:** We will have a pledge over all Transaction Items for each Trade Transaction and as continuing security for the payment and discharge of all General Obligations relating to that Trade Transaction which belong to You and are at any time:
- (a) in Our, Our agent or representative's possession; or
- (b) where We have issued an LC, in the possession of a nominated bank,
- where any such possession may be actual or constructive. If and when Our possession or the possession of Our agent, representative or nominated bank (as contemplated above) of any Transaction Item ceases, the Pledge of that Transaction Item will cease. To avoid doubt, Our possession will not cease where a trust is created as contemplated by the provisions relating to trust receipts.
- 3.2 **Further assistance:** You must take any step that We reasonably request which We consider necessary or desirable to constitute, preserve or perfect the Pledge intended to be granted to Us as contemplated by the Agreement.
- 1-3 **رهن بالمستندات أو البضائع:** سنقوم بوضع رهن تكون لنا العهدة على جميع عناصر المعاملة من كل معاملة تجارية وتعتبر كضمانة مستمرة لدفع وتصريف جميع الالتزامات العامة المتعلقة بالمعاملة التجارية العائدة لكم، وهي في أي وقت:
- (أ) بحوزتنا، بحوزة وكيلنا أو ممثلنا؛ أو
- (ب) عندما تصدر خطاب اعتماد، بحوزة البنك المرشح.
- حيثما تكون مثل هذه الحيازة فعلية أو بناءة. وفي حالة توقف حيازتنا أو حيازة وكيلنا أو ممثلنا أو البنك المرشح (على النحو المنصوص أعلاه) لأي من عناصر المعاملة التجارية، تتوقف عندها رهن تلك المعاملة. ولتجنب الشك، لا تتوقف حيازتنا عندما يتم إنشاء وصل أمانة على النحو المنصوص عليه في الأحكام المتعلقة بوصولات الأمانة.
- 2-3 **المساعدة الإضافية:** يجب عليكم اتخاذ أي خطوة نطلبها منكم بالشكل المعقول والتي نراها ضرورية أو مرغوب بها لتشكيل أو الحفاظ على أو استكمال الرهن المزمع انشاءه وعلى النحو المنصوص عليه في الاتفاقية.



3.3	<b>Pledge unaffected:</b> The Pledge over any Transaction Item is in addition to and will not affect or be affected by any other Security, rights or remedies We may hold or exercise in respect of any General Obligation.	3-3	الرهن غير المؤثر: لا يؤثر ولن يتأثر الرهن على أي من عناصر المعاملة بأي ضمان أو حقوق أو سبل انتصاف أخرى يجوز لنا الاحتفاظ بها أو ممارستها فيما يتعلق بأي التزام عام.
3.4	<b>No prior encumbrance:</b> You must have good title to each Pledged Item and ensure that no person (other than Us) at any time has any Security or other interest in (or claim over) any Pledged Item whilst the Pledge over that Pledged Item exists.	4-3	عدم وجود أعباء مسبقة: يجب أن تكون لديكم ملكيتكم صحيحة على المواد المرهونة و، تضمنوا ألا يمتلك أي شخص (سوانا) أية ضمان أو أية فائدة أخرى (أو مطالبية) في أي من المواد المرهونة بها أثناء وجود الرهن على تلك المواد.
3.5	<b>Risk in Pledged Items:</b> You will hold all risk in any Pledged Item. We are not responsible for (or be liable in relation to any Loss) in relation to any Pledged Item.	5-3	المخاطرة بـ المواد المرهونة: تتحملون جميع المخاطر المتعلقة بالمواد المرهونة. ولا تكون مسؤولين (ولا نتحمل المسؤولية عن أي خسارة) فيما يتعلق بأي من المواد المرهونة.
3.6	<b>Insurance:</b>	6-3	التأمين
(a)	You must at Your expense:	(أ)	يجب عليكم وعلى نفقتكم الخاصة:
(i)	insure all Pledged Goods at all times with reputable insurers against such risks as a prudent company carrying on a similar business to You;	(1)	تأمين جميع البضائع المرهونة في جميع الأوقات لدى شركات التأمين ذات السمعة الحسنة ضد جميع المخاطر التي قد تتعرض لها الشركات الحليفة العاملة في نفس مجالكم؛
(ii)	ensure coverage for the Pledged Goods is for such amounts We deem sufficient, which in the case of cargo shipments should be at least 110% of its fair market value or (if higher) the purchased value of the Pledged Goods;	(2)	ضمان تغطية جميع البضائع المرهونة بالمبالغ التي نراها كافية، والتي يجب أن تكون في حالة شحنات البضائع 110% على الأقل من قيمتها السوقية العادلة أو (إن كانت أعلى) من القيمة المشتراة للمواد المرهونة؛
(iii)	act as a prudent owner in relation to managing any risk associated with any Pledged Goods and in relation to any such insurance (including the making of any claims);	(3)	التصرف كمالك حكيم فيما يتعلق بإدارة أية مخاطر مرتبطة بأية بضائع المرهونة ومرتبطة بأي من التأمينات من هذا القبيل (بما في ذلك القيام بأية القيام مطالبات).
(iv)	notify Us of any actual or potential insured event;	(4)	إخطارنا بأي حدث مؤمن عليه سواء كان فعلي أو محتمل.
(v)	pay all insurance proceeds directly to Us or Our order; and	(5)	دفع جميع عائدات التأمين لنا مباشرة أو لأمرنا.
(vi)	take any action We may require in relation to any Pledged Goods and any insurance, including naming Us as loss payee and/or co-insured in relation to any insurance and assigning insurance proceeds to Us by way of continuing security for such General Obligations as We may identify, and take such steps as We may require in relation to the above.	(6)	اتخاذ أي إجراء قد نطلبه فيما يتعلق بأية بضائع مرهونة بها وأي تأمين، بما في ذلك تسميتنا المدفوع لأمره في حال الخسارة و/أو المؤمن عليه المشارك فيما يتعلق بأي تأمين وتخصيص لعائدات التأمين لنا من خلال استمرار الضمان في الالتزامات العامة التي يجوز لنا تحديدها، واتخاذ الخطوات التي نطلبها فيما يتعلق بما ذكر أعلاه.
(b)	You must not do (or omit to do) anything which will (or is likely to) make any insurance void or voidable.	(ب)	الامتناع عن القيام (أو أن تتجاهل فعل) بأي شيء يجعل (أو من المحتمل أن يجعل) أي تأمين باطلاً أو قابلاً للإبطال.
(c)	All or any part of any insurance proceeds received by Us may be held by Us in suspense and/or applied by Us against any General Obligations.	(ت)	يجوز لنا الاحتفاظ بكل أو جزء من عائدات التأمين التي نلقاها ارتقاباً و/أو تطبيق هذه العائدات في مقابل أي التزامات عامة.
3.7	<b>Other obligations:</b> You must:	7-3	التزامات أخرى: يجب عليك:
(a)	not sell, encumber or dispose of any Pledged Item or Your right, title or interest in any Pledged Item unless permitted under the Agreement or otherwise agreed by Us in writing;	(أ)	عدم بيع أو رهن أو التصرف بأي من المواد المرهونة بها أو حقاك أو ملكيتك أو مصلحتك في أي عنصر مرهون به ما لم يكن ذلك مسموحاً بموجب الاتفاقية أو خلاف ذلك متفقاً عليه خطياً.
(b)	pay all costs and expenses in relation to any Pledged Goods, including the cost of insuring, storing or transporting them;	(ب)	دفع جميع التكاليف والنفقات المتعلقة بأية بضائع المرهونة، بما في ذلك نفقة تأمين وتخزين ونقل هذه البضائع.
(c)	ensure that all Pledged Goods are kept separate from any other goods and are clearly marked; and	(ت)	التأكد من إبقاء جميع المواد المرهونة منفصلة عن أية مواد أخرى ووضع عليها علامات واضحة.
(d)	ensure that any person who is in actual possession of any Pledged Goods acknowledges to Us in writing that they are held to Our order.	(ث)	ضمان أن يقر لنا أي شخص له حيازة فعلية في أي من البضائع المرهونة خطياً بأنه يحتفظ بها لأمرنا.
3.8	<b>Dealing with Pledged Item:</b> We may deal with and take any action in relation to, any Pledged Item, including selling, disposing, transporting, warehousing, landing or	8-3	التعامل مع المواد المرهونة: يجوز لنا التعامل مع واتخاذ أي إجراء فيما يتعلق بأي من المواد المرهونة، بما في ذلك بيع أو

insuring any Pledged Item or making a claim on any insurance policy. You must reimburse Us on demand in relation to any cost or expense We incur in relation to Our dealing or taking action in relation to any Pledged Item.

تصريف أو نقل أو تخزين أو تنزيل أو تأمين أي عنصر مرهون أو تقديم مطالبة بموجب أية بوليصة تأمين. يجب عليك تعويضنا عند الطلب فيما يتعلق بأي تكاليف أو نفقات نتكبدها في تعاملنا أو اتخاذنا للإجراءات المتعلقة بأي عنصر مرهون.

3.9 **Authority to act in Your name:** You irrevocably authorise and appoint Us and any of Our officers or employees to be Your agent and on Your behalf (and in Your name) from time to time to execute and deliver all documents and do all acts as We consider necessary or desirable to:

- constitute, preserve or perfect the Pledge intended to be granted to Us;
- exercise Our rights and remedies under the Agreement or in relation to any Pledged Item including selling and transferring any Pledged Item to a purchaser or applying for or making a claim on any insurance policy;
- perform the Trade Service;
- appoint or engage any agent or other person (each a "Delegate") to carry out any function or to assist Us in providing any Trade Service.

Your authorisation and appointment under this clause will include any right to sub-delegate or substitute this authorisation or appointment to any of Our officers or employees and will continue until such time when the Agreement is terminated or when all Your General Obligations are fully satisfied (whichever is later). You hereby ratify (and agree to ratify promptly upon Our request at any time) any action which We or any of Our officers or employees or any Delegate take as contemplated by this clause.

9-3 **الصلاحيات في التصرف باسمك:** نلتزم بمنحنا تفويضاً لا رجعة فيه وتعييننا، وأي من موظفينا أو عمالنا، لنكون وكلائك وأن نتصرف بالنيابة عنك (وباسمك) من حين لآخر في تنفيذ وتسليم جميع المستندات والقيام بجميع الأعمال التي نراها ضرورية ومرغوب بها من أجل:-

- تشكيل أو الحفاظ على أو استكمال الرهن المزمع منحه لنا؛
- ممارسة حقوقنا وسبل الانتصاف الخاصة بنا بموجب الاتفاقية أو فيما يتعلق بأي من المواد المرهونة بما في ذلك بيع أو نقل المواد المرهونة بها إلى أحد المشتريين أو رفع أو تقديم مطالبة على أية بوليصة تأمين.
- تنفيذ الخدمة التجارية؛
- تعيين أو إشراك أي وكيل أو أي شخص آخر (يسمى كل منهم "مندوب") لتنفيذ أي مهمة أو لمساعدتنا في أي خدمة تجارية.

يتضمن تفويضك وتعيينك بموجب هذه الفقرة أي حق في نقل التفويض أو استبدال هذا الترخيص أو التعيين لأي من موظفينا أو عمالنا، ويستمر إلى الوقت الذي يتم فيه إنهاء الاتفاقية أو عند استيفاء جميع التزاماتك العامة بشكل كامل (أيما كان اللاحق). تصادق بموجبه (وتوافق على المصادقة فوراً عند طلبنا في أي وقت) على أي إجراء قد نتخذه أو يتخذه أي من موظفينا أو عمالنا أو أي مندوب على النحو المنصوص عليه في هذه الفقرة.

## 4. SECURITY

4.1 **Additional documents and action:** In relation to any Security which You are required to give Us, You must execute such documentation and/or take such action as We may require to grant Us that Security (or perfect, preserve or enforce that Security).

4. **الضمان**  
1-4 **وثائق وإجراءات إضافية:** فيما يتعلق بأي ضمان يطلب تقديمه لنا، يتعين عليك تنفيذ تلك الوثائق و/أو اتخاذ الإجراءات التي قد نطلبها لمنحنا الضمان (أو استكمال أو الاحتفاظ بذلك الضمان أو تفعيله).

## 5. TRUST RECEIPTS

5.1 **Delivery of Pledged Item to You:** You will hold any Delivered Pledged Item on trust for Us (unless We stipulate otherwise), and Our Pledge over such Delivered Pledged Item will continue.

5.2 **Trust receipts:** If We request, You must sign a trust receipt in such form as We may stipulate in relation to any Delivered Pledged Item.

5.3 **Release of any Pledged Item:** We can by Notifying You, release and discharge:

- any Delivered Pledged Item from the trust We have over it; and/or
- any Pledged Item from the Pledge.

5.4 **Dealing with Delivered Pledged Item**

- You must hold any Delivered Pledged Item to Our order and comply at Your cost any instructions We give You in relation to any Delivered Pledged Item, including delivering any Delivered Pledged Item to Us or any other person and providing Us such access and assistance as We may require at anytime to inspect any Delivered Pledged Item.

5. **إيصالات الأمانة**  
1-5 **تسليم المواد المرهونة:** نلتزم بالاحتفاظ بأي مادة مرهونة ومسلمة لك على سبيل الأمانة لصالحنا (ما لم ننص على خلاف ذلك)، ويستمر الرهن على مثل هذه المادة المرهونة.

2-5 **إيصالات الأمانة:** عند طلبنا، يتعين عليك توقيع إيصال أمانة بالشكل الذي ننص عليه فيما يتعلق بأي من المواد المرهونة المسلمة.

3-5 **إعفاء أي من المواد المرهونة:** يجوز لنا ومن خلال توجيه إخطار لك، إعفاء أو تصريف:  
(أ) أي مادة مرهونة مسلمة لك من الاستئمان الذي نملكه على تلك المادة؛ و/أو  
(ب) أي مادة مرهونة من الرهن.

4-5 **التعامل مع المادة المرهونة المسلمة:**  
(أ) يتعين عليك أن تحتفظ بأي مادة مرهونة لأمرنا وأن تمتثل وعلى نفقتك الخاصة لأية إرشادات نوجهها لك فيما يتعلق بأي من المواد المرهونة المسلمة لنا، بما في ذلك توصيل أي من المواد المرهونة إلينا أو إلى أي آخر والوصول والمساعدة - على النحو الذي نطلبه - في أي وقت للفحص أي من المواد المرهونة التي تم تسليمها.



- (b) You remain bound by Your obligations under this Clause, except that You may sell any Delivered Pledged Item to any person(s) for a fair market value and on arm's length commercial terms. All sale proceeds must be paid in full directly to Us. If We agree that You may receive the sale proceeds, You must promptly upon receipt pay them to Us in full and in the meantime hold them on trust for Us.

(ب) أن تبقى ممتثلًا للالتزاماتك بموجب هذه الفقرة، باستثناء جواز بيعك لأي من المواد المرهونة المسلمة لك لأي شخص مقابل القيمة السوقية العادلة والبيع وفق شروط تجارية صرفية. يجب أن تدفع لنا جميع عائدات البيع مباشرة وبالكامل. في حال وافقنا على جواز استلامك لعائدات البيع، يجب عليك على الفور وعند استلامها أن تدفعها لنا بالكامل وفي أثناء ذلك أن تحتفظ بها سبيل الأمانة لصالحنا.

## 6. DISCLOSURE OF INFORMATION

- 6.1 **Disclosure of Information:** We may also disclose information provided by or relating to You:
- (a) to any actual or potential participant, sub-participant, assignee, novatee or transferee of Our rights or obligations under any transaction between the parties (or any of its agents or professional advisers) and any other person in connection with a transaction or potential transaction between the parties; or
- (b) to any rating agency, or direct or indirect provider of credit protection (or any of its agents or professional advisers).

## 6. الإفصاح عن المعلومات

**الإفصاح عن المعلومات:** قد نقوم أيضاً بالإفصاح عن المعلومات التي تقوم بتزويدنا إياها أو تلك المتعلقة بك إلى:

(أ) أي مشارك فعلي أو محتمل أو مُشارك فرعي (من الباطن) أو محال إليه أو متنازل له عن حقوقنا أو إلتزاماتنا بموجب أية معاملة تبرم بين الأطراف (أو أي من وكلائهم أو مستشاريهم المهنيين) بالإضافة لأي شخص آخر فيما يتعلق بمعاملة أو أية معاملة محتملة بين الأطراف؛ أو

(ب) أية وكالة تقييم أو مُزوّد مباشر أو غير مباشر للحماية الائتمانية (أو أي من وكلائهم أو مستشاريهم المهنيين).

## 7. TERMINATION

- 7.1 **Effect of termination of the Agreement:** Without prejudice to any other provision in the Agreement, Your obligations herein, including Your obligation to reimburse, provide cash collateral upon request, not sell or encumber any Pledged Item and Your obligation to provide assistance, shall survive termination of the Agreement. Any rights or obligations which have accrued on or before the termination shall remain in full force and effect.

## 7. الإنهاء

1-7 **أثار إنهاء الإتفاقية:** دون الإخلال بأي من الأحكام الأخرى الواردة في هذه الإتفاقية، إن التزاماتك بموجب هذه الإتفاقية، بما فيها التزامك بالتعويض و توفير الضمانات النقدية عند الطلب، وعدم بيع أو إئثال اية أصول مرهونة بأية حقوق إضافية بالإضافة لإلتزامك بتقديم المساعدة، تبقى سارية المفعول بعد إنتهاء الإتفاقية. تبقى أية حقوق أو إلتزامات نشأت عند أو قبل تاريخ الإنهاء سارية المفعول و نافذة .

DATED:  
THE BORROWER

التاريخ:  
المقترض:

بواسطة:

By: \_\_\_\_\_  
(Authorised Signature/Seal and Name)

(التوقيع المفوض/ اسم وختم)

Signature Verified

التوقيع موثوق